

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

CE

UTN



УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

 **Galletti**
A I R C O N D I T I O N I N G

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

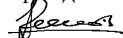
A/o Galletti с местонахождением по ул. Романьоли (Romagnoli) 12/a, 40100, Бентивольо (Bentivoglio), Италия, под свою ответственность заявляет о том, что приборы для кондиционирования и термовентиляции серии UTN – оборудование для обогрева и кондиционирования воздуха для оборудования для распределения воздуха посредством каналов соответствуют предписаниям Директив ЕС:

73/23, 89/392, 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 и 89/336.

Болонья, 02/07/2001

Луиджи Галлетти

Президент


СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно изучите



ВНИМАНИЕ



ОПАСНОСТЬ

1 ПЕРЕД НАЧАЛОМ УСТАНОВКИ**Тщательно изучите данную инструкцию.**

Установка и обслуживание оборудования должны осуществляться исключительно квалифицированными техническими специалистами в данной области, в соответствии с действующими нормативами. При получении прибора проконтролируйте его состояние и убедитесь, что он не получил повреждений при транспортировке. В отношении установки и использования возможных аксессуаров сверяйтесь с соответствующими техническими схемами

2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РАБОЧИЕ ПРЕДЕЛЫ

A/o Galletti снимает с себя всякую ответственность в случаях, если прибор устанавливался неквалифицированными специалистами, используется неправильно или в условиях, не допустимых изготовителем; не осуществляется предусмотренное данной инструкцией обслуживание, либо используются неоригинальные запчасти. Рабочие пределы приведены в конце данной главы; любое другое использование считается неправильным.

Держите оборудование в упаковке до момента установки - для избежания проникновения внутрь пыли.

Поступающий в оборудование воздух всегда должен фильтроваться; При возможности используйте предназначенные для этого аксессуары (MA/F, MA/FO).

В случае простоя в зимний сезон выведите из оборудования воду - для предотвращения повреждений вследствие образования льда; При использовании антизамерзающих жидкостей проверьте температуру их замерзания.

Запрещается модифицировать проводку и другие части оборудования

жидкий теплоноситель : **вода**

температура воды: **+5°C ? +95°C**

температура воздуха: **-20°C ? +43°C**

напряжение в сети: **230 V +/-10 %**

Максимальное давление первичной жидкости **10 бар**

3 ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Гамма приборов кондиционирования и термовентиляции серии UTN была спроектирована для кондиционирования воздуха в помещениях, в которых нужна установка канальных приборов.

Их основными компонентами являются следующие:

- **Несущая структура** выполнена из листов оцинкованной стали, соответствующей толщины обшитых антиконденсационным и противощумным самогасящимся материалом (Класс I) В комплекте со смуровыми панелями и панелью для подачи воздуха, круглыми хомутами (F 200 мм) для подачи воздуха, и скобами для быстрого крепления.
- **Группа электровентиляции** с одиночным или двойным ротором центробежного типа, с двойным забором воздуха, с лопастями, уравновешенными статически и динамически, подключенными непосредственно к **электромотору с 3 скоростями**, оснащенный конденсатором и термозащитой.
- **Клеммная панель** с электрическими соединениями типа fast-on;
- **Батарея теплообмена**: высокоэффективная, из медных трубок, с алюминиевыми лопастями, закрепленными в трубах посредством механического расширения. Оснащены латунными коллекторами и клапаном вывода воздуха. Батарея обычно поставляется с соединениями слева - которые могут быть повернуты на 180°.
- Система сбора и **вывода конденсата** сконфигурирована для возможной установки как на потолке, так и на стене. Все модели серии UTN могут быть установлены как в **горизонтальном**, так и в **вертикальном положении**.

РИСУНОК 1 – пример установки при помощи каналов

1. Приборы UTN
2. Модуль для забора воздуха, с воздушным фильтром (аксессуар)
3. Антивибрационная муфта (аксессуар)
4. Соединение 90° для повторного забора воздуха (аксессуар)
5. Панель для соединения с каналами (аксессуар)
6. Решетка для забора воздуха (аксессуар)
7. Решетка подачи воздуха (аксессуар)
8. Подвесной потолок

РИСУНОК 2 – пример установки при помощи гибкой трубы

1. Приборы UTN
2. Модуль для забора воздуха, с воздушным фильтром (аксессуар)

3. Гибкая труба для забора воздуха, не изолированная (аксессуар)
4. Коробка для забора воздуха, с решеткой (аксессуар)
5. Панель соединения с гибкими трубами (аксессуар)
6. Гибкая изолированная труба для подачи (аксессуар)
7. Коробка подачи воздуха с поворотной 2-сторонней решеткой (аксессуар)
8. Подвесной потолок

4 РАЗМЕРНЫЕ ДАННЫЕ

Сверьтесь с чертежами, приведенными в конце данной инструкции:

*: DX = указания, относящиеся к гидравлическим соединениям справа
SX = указания, относящиеся к гидравлическим соединениям слева

- Рис. 3/4: part. 1: №6 скоба для быстрого крепления
part. 2: Вывод конденсата; горизонтальная установка
part. 3: Вывод конденсата; вертикальная установка
part. 4: Гидравлические соединения справа
part. 5: ПОДАЧА ВОЗДУХА
part. 6: ЗАБОР ВОЗДУХА
6-A условие поставки
6-B может быть модифицировано в процессе установки
part. 7: круговая пунктирная отметина (F 100 мм) для впуска внешнего воздуха

Рисунок	Описание
3 - 4	Приборы стандартной версии*
5	MA/F: Модуль для забора воздуха с плоским фильтром класса G2 MA/FO: Модуль для забора воздуха с гофрированным фильтром класса G4
6	PCO/C: панель соединения с каналами (фланец с прямоугольным сечением)
7	PCO/F: панель соединения с гибкими трубами (круглые хомуты F 200 мм)

5 УСТАНОВКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Установить термовентиляционный прибор, основной выключатель (П) и /или возможные агрегаты дистанционного управления в местах, недосягаемых для людей, находящихся в душе или в ванной.

Приборы для кондиционирования и термовентиляции UTN могут быть установлены как в горизонтальном, так и вертикальном положении. Убедитесь в том, что желаемое для установки расположение соответствует одной из схем, приведенных на РИСУНОКЕ 8 – на которых обе возможные конфигурации – AA или AB – приспособлены для функционирования как в режиме нагрева, так и охлаждения.

рис. 8: ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ ИЛИ ВЕРТИКАЛЬНАЯ УСТАНОВКА

AA (ЗАБОР ВОЗДУХА: ЛИНЕЙНОЕ СОЕДИНЕНИЕ; ПОДАЧА ВОЗДУХА: ЛИНЕЙНОЕ СОЕДИНЕНИЕ);

AB (ЗАБОР ВОЗДУХА ПОД УГЛОМ 90°; ПОДАЧА ВОЗДУХА: ЛИНЕЙНОЕ СОЕДИНЕНИЕ);

- КОНФИГУРАЦИЯ прибора

Приборы всегда поставляются в конфигурации AA, но расположение мест для забора воздуха можно менять в процессе установки.

Если установка отличается от предусмотренной условиями поставки, расположение необходимо изменить – разобрать прибор, как показано на РИС. 9.

примечание: Панели обшивки, панели для соединения посредством каналов или круговых воздухопроводов, модуль фильтра (детали 1, 2, 3, 4) и другие схожие аксессуары монтируются как показано на РИС. 9, воздействуя на крепежные винты.

РИСУНОК 9 – часть чертежа прибора

1. Верхняя панель обшивки
2. Нижняя панель обшивки
3. Отметина места забора наружного воздуха
4. Центробежные вентиляторы
5. Стандартный теплообменник
6. Дополнительный теплообменник
7. Емкость для сбора конденсата для установки на стене (труба F 3/8")
8. Емкость для сбора конденсата для установки на стене (труба F 3/8")
9. Гидравлические крепления теплообменника
10. Крепления вывода конденсата
11. Клеммная панель соединения fast-on
12. Несущая структура

ПРИМЕЧАНИЕ: Независимо от детали, подразумевается

A = условие поставки,

B = модифицируемый в процессе работы

Рекомендуется устанавливать возможные аксессуары нестандартное оборудование до его размещения, руководствуясь техническими схемами.

Каналь для забора и подачи воздуха имеют прямоугольное сечение, и отверстия, предназначенные для закрепления аксессуаров. На обеих боковых сторонах прибора есть круговые отметины (F 100 мм) для непосредственного поступления наружного воздуха

• Для осуществления **соединения посредством каналов** с прямоугольным сечением необходимо использовать аксессуар **PCO/C**, который может быть установлен как в месте забора, так и подачи воздуха

ПРИМЕЧАНИЕ: для реализации забора или подачи воздуха посредством канальных нужны 2 дополнительные панели PCO/C.

• При желании обеспечить **соединение посредством гибких труб** необходимо предусмотреть аксессуар **PCO/F**, который монтируется непосредственно на отверстиях для забора воздуха, при помощи соответствующих отверстий **ПРИМЕЧАНИЕ:** для реализации как забора, так и подачи воздуха при помощи гибких труб нужны 2 дополнительные панели PCO/C.

- Возможно **повернуть соединения обменника** в противоположную сторону
- действуя следующим образом (РИСУНОК 9):
 - снять верхнюю и нижнюю защитные панели.
- Вынуть емкость для сбора конденсата – при горизонтальной установке
- ослабить 4 закрепляющих винта опоры мотора, **но не отвинчивать их полностью.**
 - снять батарею теплообмена, воздействуя на 4 закрепляющих винта, вынуть ее и повернуть; устранить отметины на противоположном боку; поставить на место батарею и закрепить винты.
 - поставить на место вышеупомянутые снятые компоненты.
 - **закрывать используемые до этого отверстия коллекторов при помощи антиконденсационного материала.**

-ЗАКРЕПЛЕНИЕ прибора

Закрепите прибор на потолке или на стене, используя по крайней мере 4 из 6 предназначенных для этого скоб;

- б В случае горизонтальной **установки** (потолок) рекомендуется использовать болты с резьбой 8ММ, шайбы, подходящие к весу прибора – и подготовленные размещение прибора при помощи 2 болтов 8ММ и одной шайбы – диаметр которой допускал бы ее размещение в скобе для последующего закрепления прибора.
Прежде, чем затянуть контргайку, отрегулируйте зазор основной гайки – так, чтобы обеспечить правильный наклон для облегченного вывода конденсата (РИСУНОК 10)
Правильный угол наклона достигается при наклоне части для забора воздуха вниз по отношению к части подачи воздуха – таким образом, чтобы разница уровней между двумя крайними точками составляла около 10 мм. Выполнить гидравлическое подключение к батарее теплообмена, и – в случае работы в стадии охлаждения – к трубе вывода конденсата.
Используйте один из двух выводов вспомогательной емкости, которые видны снаружи, по бокам прибора. Рис. 3-4: горизонтальный вывод конденсата (емкость), и вертикальный вывод.
- б В случае **вертикальной установки** (на стене) закрепите прибор таким образом, чтобы способствовать оттоку воды в направлении используемого вывода конденсата. Достаточный наклон соответствует разнице в уровнях, равной примерно 5 мм между двумя боковинами.
Две трубы вывода конденсата основной емкости находятся внутри боковых частей; доступ к ним можно получить при помощи зажима для проводов – который надо надрезать для прохождения трубы вывода конденсата
Рекомендуется не убирать совсем вышеупомянутый зажим; он нужен для предотвращения повреждений, которые острый край отверстия боковины может со временем нанести трубе для вывода конденсата
- б Для подсоединения прибора к линии вывода конденсата используйте гибкий резиновый шланг; подсоедините его к выбранной трубе вывода (F 3/8) при помощи металлических уплотнителей (используйте вывод со стороны гидравлических соединений).
Для облегчения дренажа конденсата наклоните выводную трубу вниз примерно на 30 мм/м – избегая образования петель или изгибов на пути вывода.

-Некоторые обязательные правила

- б Предусмотреть вывод воздуха из обменника – при остановленных насосах – посредством клапанов для вывода, расположенных сбоку креплений самой батареи.
- б При реализации оборудования с каналами между каналами и прибором следует предусмотреть наличие antivибрационных муфт (аксессуар) (GA)
- б В случае установки – в качестве аксессуара - модуля электрического сопротивления (KER) antivибрационная муфта на подаче должна быть термостойкой (аксессуар GA-T)
- б Каналы – в частности подачи – должны быть изолированы при помощи антиконденсационного материала
- б Предусмотрите наличие вблизи оборудования панели для осмотра и операций по чистке и уходу
- б Установите на стене панель управления Выберите расположение которое было бы без труда достижимо для задания параметров и, при необходимости – для операций по чистке и уходу Избегайте расположения прибора непосредственно под солнечными лучами, на пути потоков холодного или горячего воздуха – а также наличия предметов, препятствующих правильному выявлению температуры

6 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Электрические подключения осуществлять при отсутствии напряжения, согласно действующим нормативам безопасности
Проводка должна осуществляться исключительно квалифицированными специалистами. Для каждого термовентилирующего агрегата в сети питания необходимо предусмотреть выключатель (П) с контактами открытия на расстоянии по меньшей мере 3 мм – и соответствующий плавкий предохранитель (F). Показатели электрической абсорбции приведены на этикетке данных, приведенной на приборе.
В процессе установки строго следуйте электрической схеме в отношении сочетания “прибор-панель управления” Схемы можно найти среди технических схем, поставляемых с каждым аксессуаром.

Для осуществления электрических соединений необходимо снять нижнюю защитную панель (рисунок 9) - для получения доступа к клеммной панели

соединения fast-on.

Электрические провода (питание и управление) должны быть доведены до клеммной панели при помощи зажима для проводов, расположенного на боковой части прибора, противоположной гидравлическим соединениям.

- РИС. II: Электрическая схема UTN без панели управления.

Подключения, отмеченные пунктиром, должен осуществлять установщик
Моторы прибора – ротационные, с тремя скоростями.

ВНИМАНИЕ:

ОБЩИЙ провод мотора – БЕЛОГО цвета его неправильное расположение может нанести непоправимые повреждения мотору.

Ссылаясь на рисунок II, обозначения являются следующими

- П** – Общий выключатель (не поставляется)
- F** Защитный предохранитель (не поставляется)
- 1/3** 1 скорость из 3 имеющихся в наличии
- CN** Коннектор типа fast-on
- M** Мотор
- WH** Белый = общий
- BK** Черный = максимальная скорость
- BU-GY** Синий(серый) = средняя скорость
- RD** Красный = минимальная скорость
- GNYE** Желтый/зеленый= земля

7 ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Убедитесь в том, что оборудование размещено при положении, гарантирующем требуемый угол наклона
Убедитесь в том, что труба вывода конденсата не забилась (известковыми отложениями и пр.)
Проверьте плотность гидравлических соединений.
убедитесь в том, что все электропровода припаяны прочно(проверку проводить при отсутствии напряжения).
убедитесь в том, что из теплообменника полностью удален воздух.
Включить электропитание и убедиться в том, что прибор работает.

8 ОБСЛУЖИВАНИЕ

Приборы для кондиционирования и термовентиляции серии UTN требуют немногочисленных операций по уходу, сводящихся к периодической чистке воздушного фильтра (в наличии среди аксессуаров MA/F, MA/FO), теплообменника и проверки эффективности вывода конденсата
Обслуживание может проводиться только специализированным персоналом.
Во время операций по обслуживанию необходимо уделять особое внимание: случайный контакт с некоторыми металлическими частями может нанести раны; пользоваться защитными перчатками.
При каждом запуске после долгого простоя убедитесь в том, что в теплообменнике нет воздуха.
Оснащенный самосмазывающимися шарикоподшипниками мотор не требует особого ухода.
По соображениям безопасности перед осуществлением любой операции по обслуживанию или чистке выключите прибор - и отключите его от сети посредством общего выключателя

9. ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Отключите напряжение, установив общий выключатель на 0 (OFF).

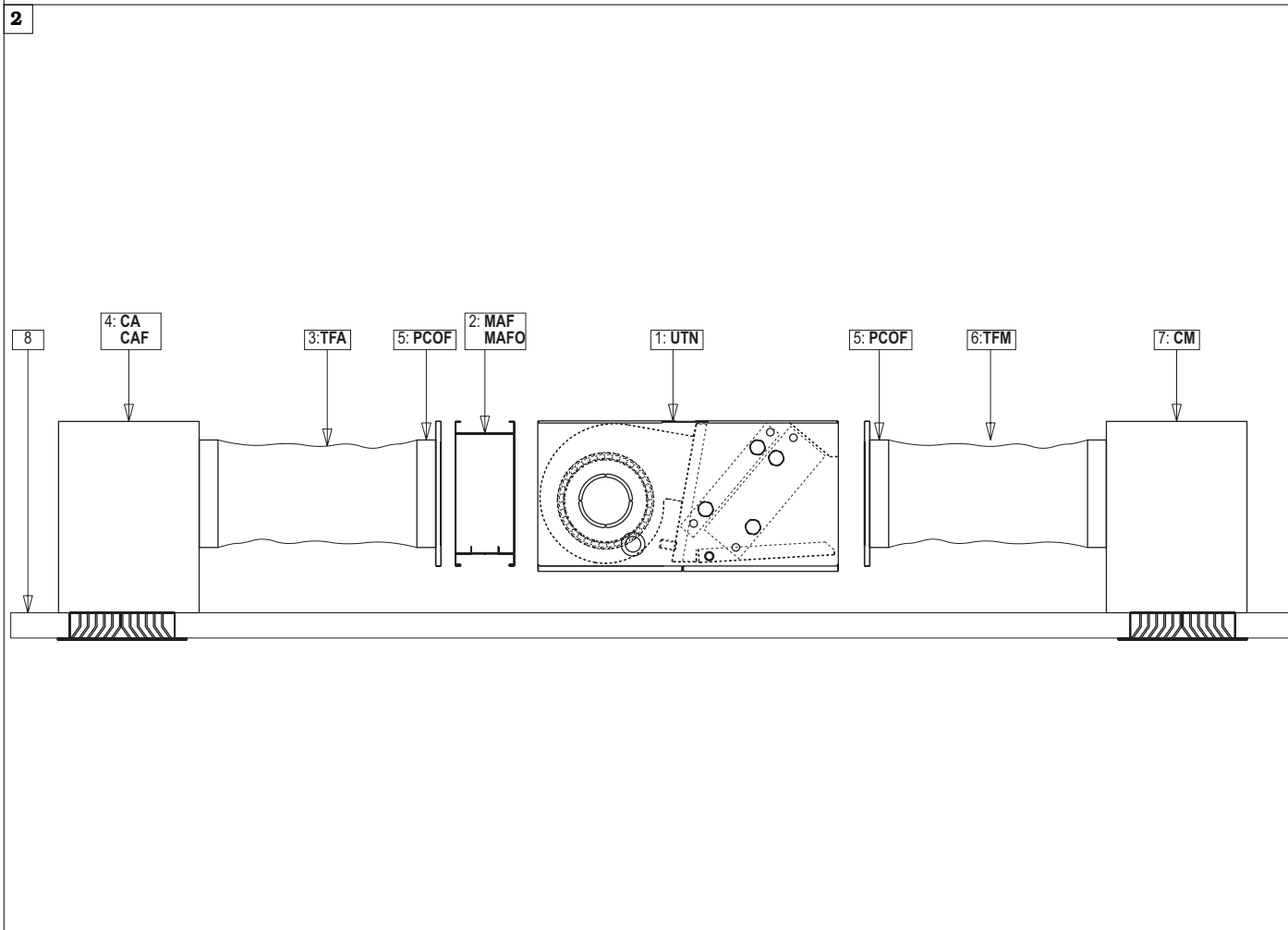
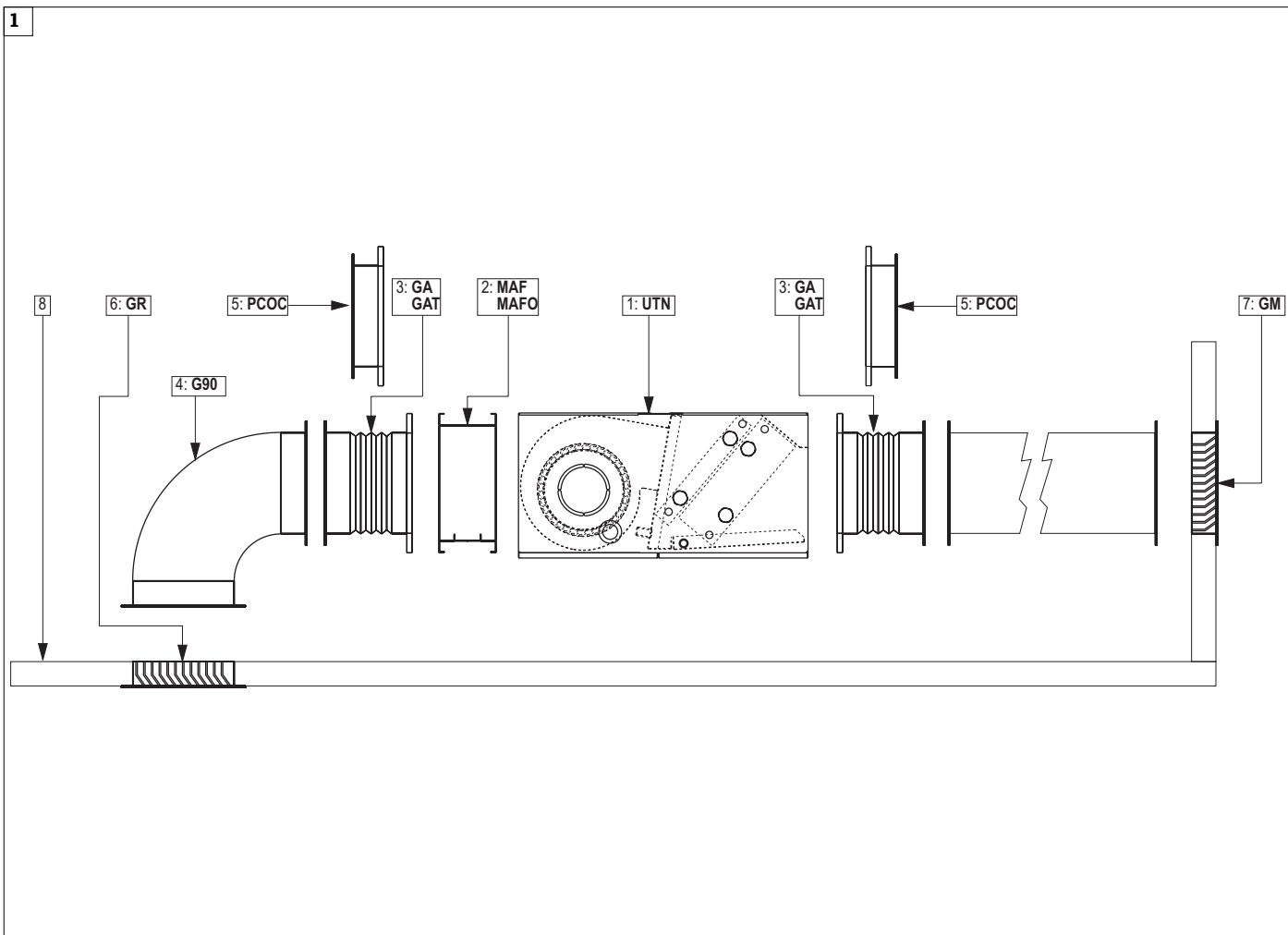
- В случае использования фильтрующих модулей MA/F или MA/FO получите доступ к оборудованию через панель для осмотра, и выньте воздушный фильтр, как показано на РИСУНКЕ 12.
- Если же фильтр находится внутри решетки для забора воздуха, снимите ее, и выполните нижеуказанные действия

РИСУНОК 12:

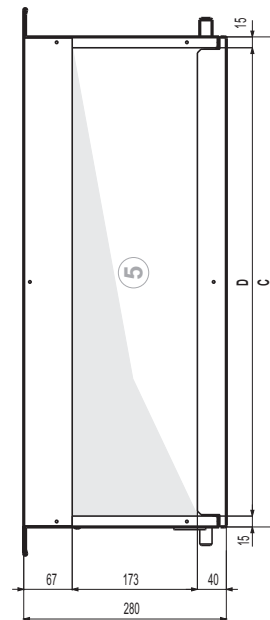
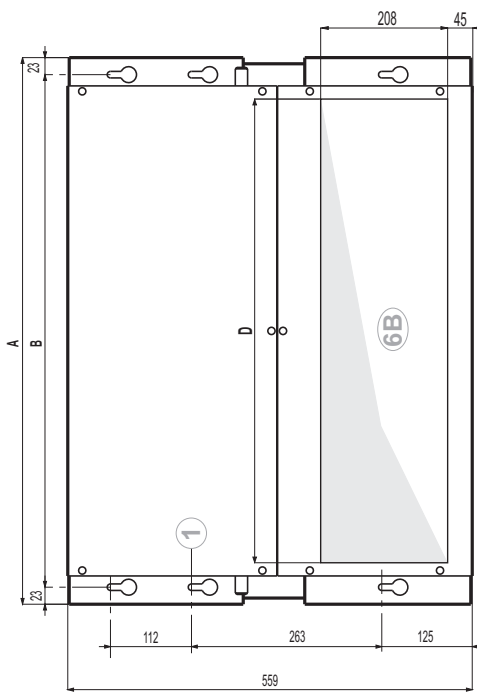
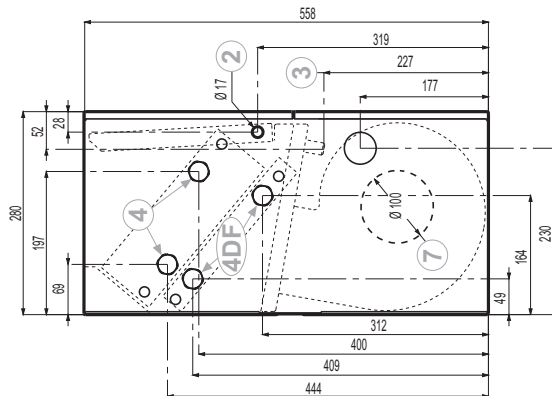
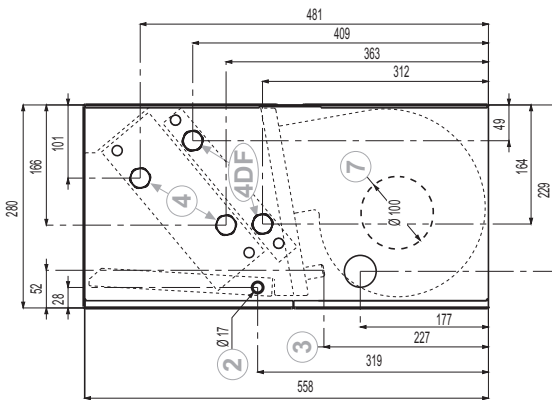
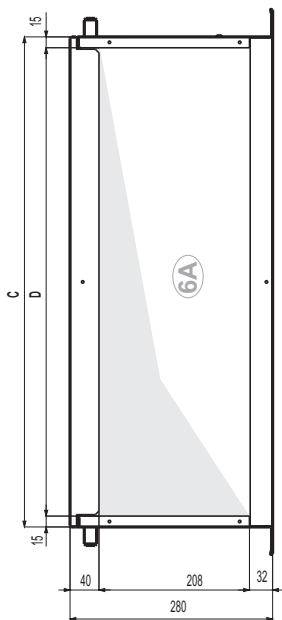
- 1- MA/F - MA/FO = Модули для забора воздуха с фильтром
- 2- Воздушный фильтр, закрепленный в модуле забора воздуха при помощи винтов, вынимается вместе с ящиком

Почистите фильтр при помощи теплой воды, либо – при наличии сухой пыли –сжатого воздуха

Просушив фильтр, установите его на место.

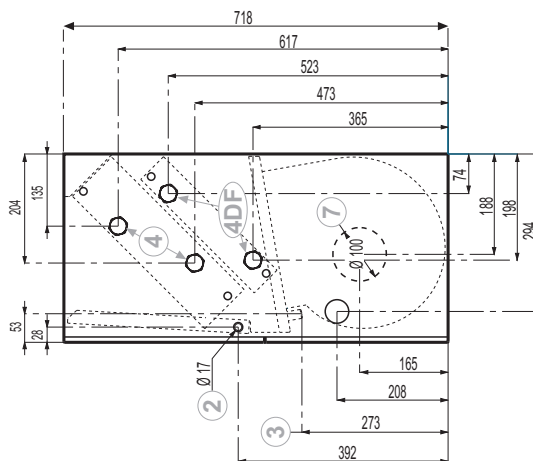
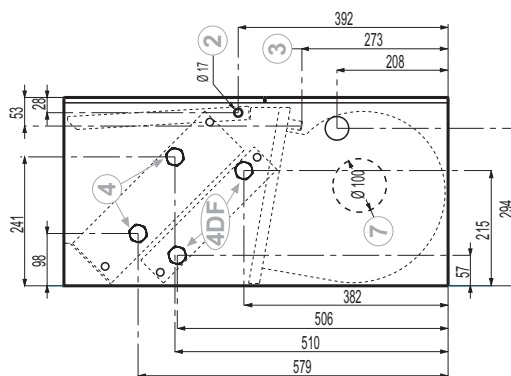
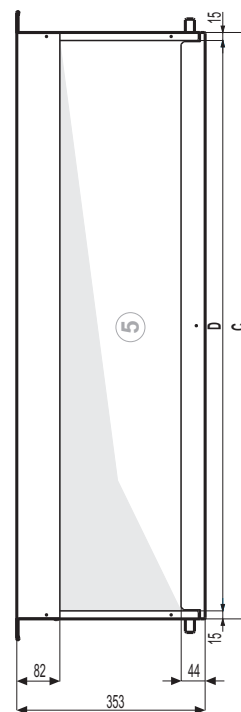
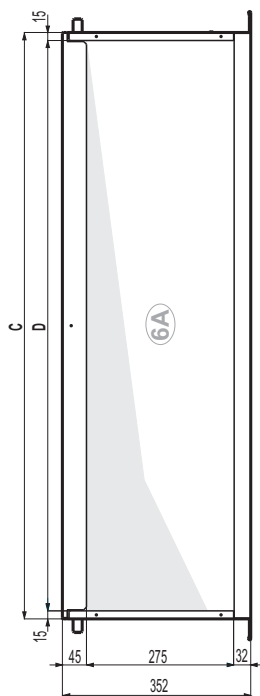


UTN 6 - UTN 8 - UTN 12 - UTN 16

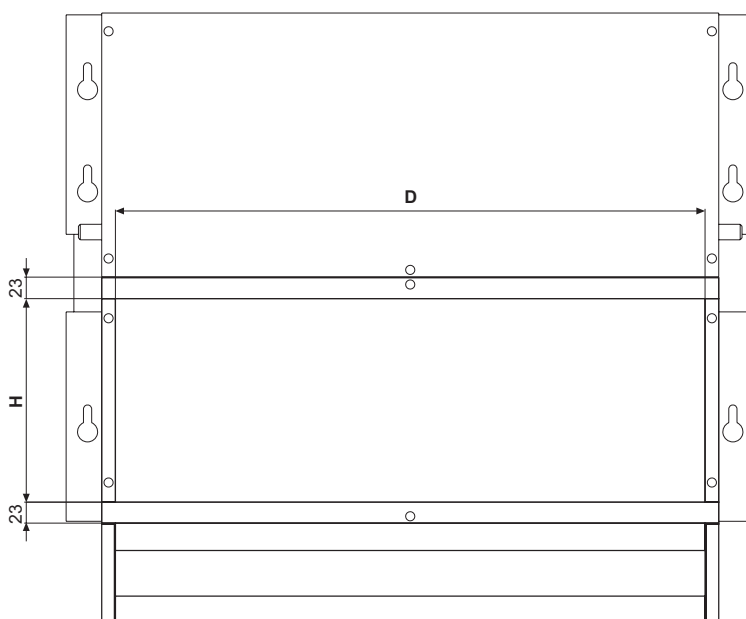
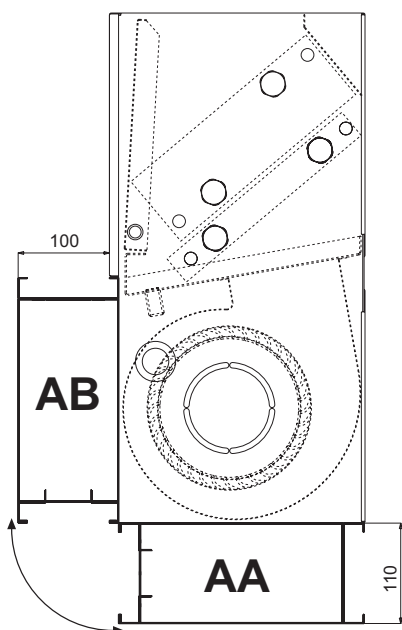


	A	B	C	D
UTN 6	754	707	676	646
UTN 8	754	707	676	646
UTN 12	964	917	886	856
UTN 16	1174	1127	1096	1066

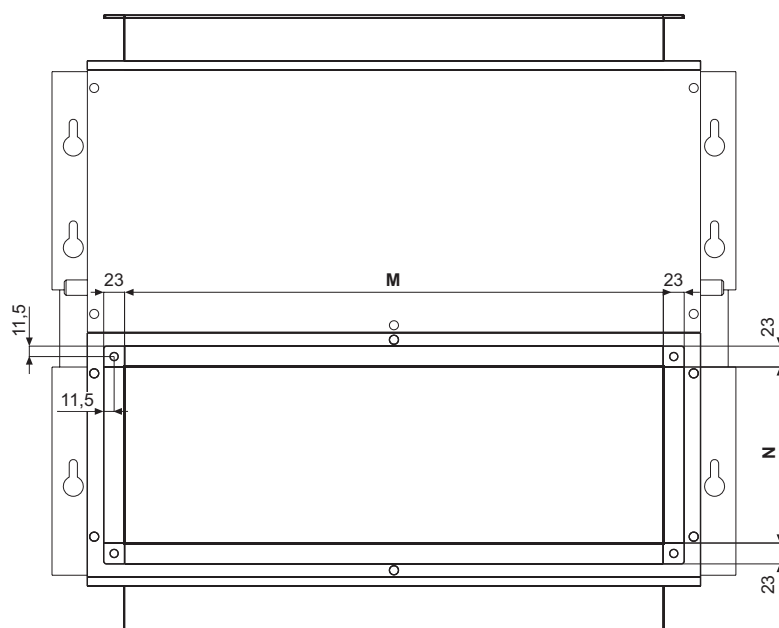
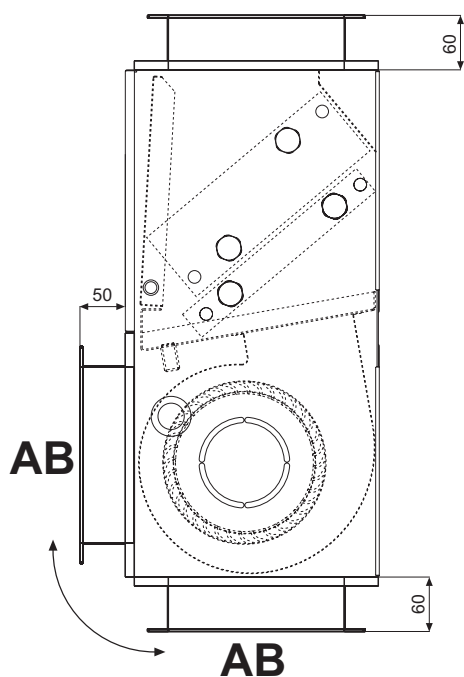
UTN 22 - UTN 30



	A	B	C	D
UTN 22	1174	1127	1096	1066
UTN 30	1384	1337	1306	1276

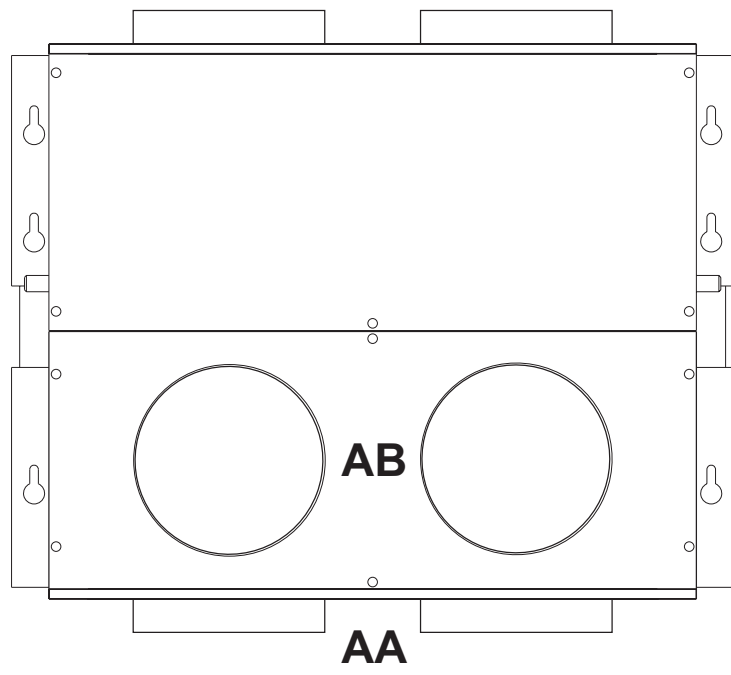
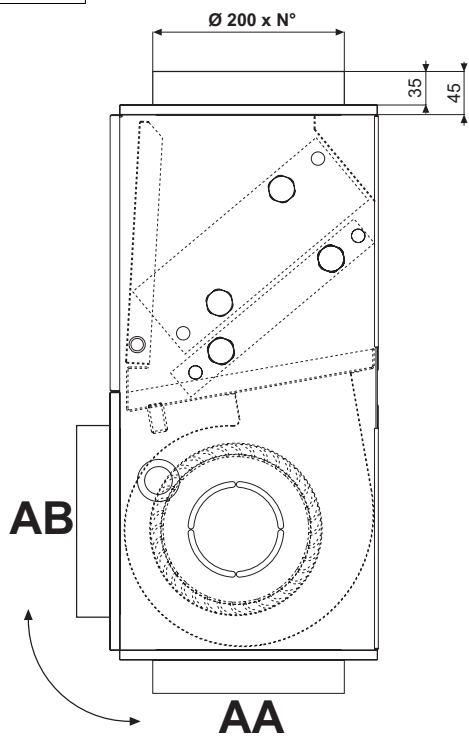
5 MAF
MAFO


	D	H
UTN 6	646	223
UTN 8	646	223
UTN 12	856	223
UTN 16	1066	223
UTN 22	1066	296
UTN 30	1276	296

6 PCOC


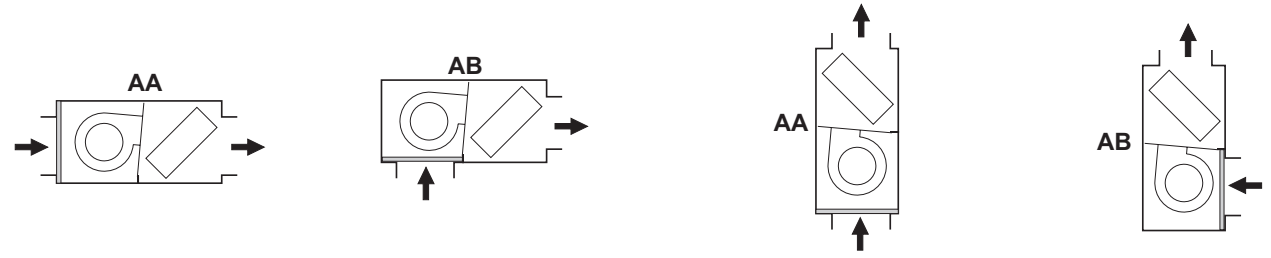
	M	N
UTN 6	594	194
UTN 8	594	194
UTN 12	804	194
UTN 16	1014	194
UTN 22	1014	267
UTN 30	1224	267

7 PCOF

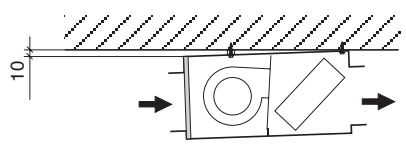


	N°
UTN 6	2
UTN 8	2
UTN 12	3
UTN 16	4
UTN 22	4
UTN 30	5

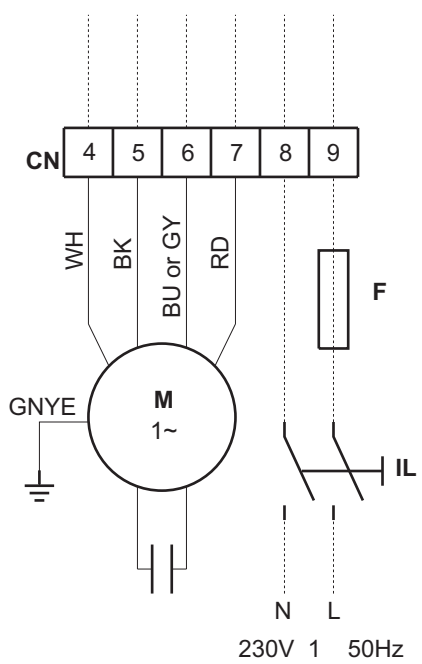
8



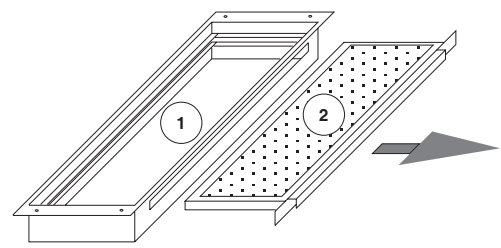
10

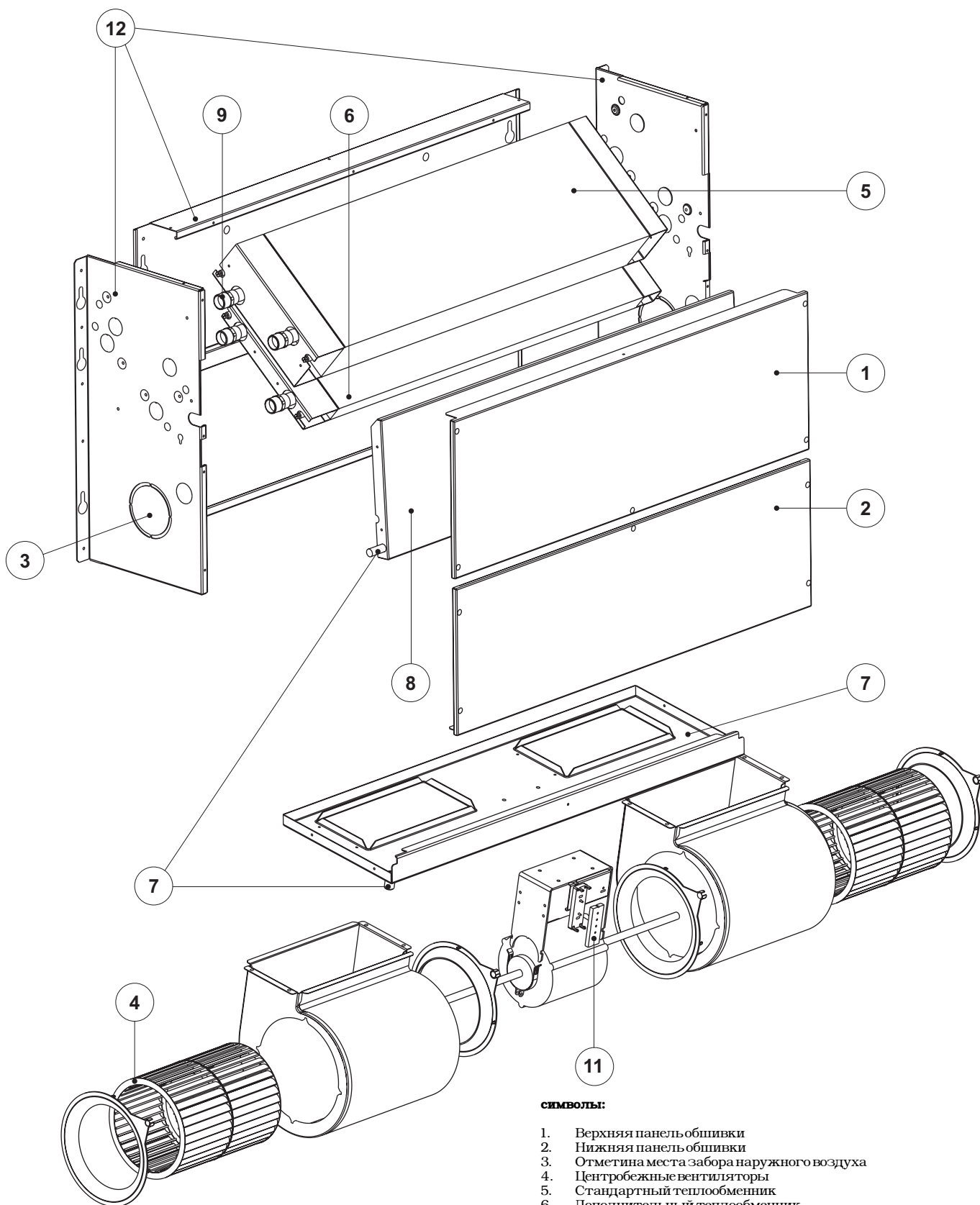


11



12





СИМВОЛЫ:

1. Верхняя панель обшивки
2. Нижняя панель обшивки
3. Отметина места забора наружного воздуха
4. Центробежные вентиляторы
5. Стандартный теплообменник
6. Дополнительный теплообменник
7. Емкость для сбора конденсата для установки на стене (труба Ф 3/8*)
8. Емкость для сбора конденсата для установки на стене (труба Ф 3/8*)
9. Гидравлические крепления теплообменника
10. Крепления вывода конденсата
11. Клеммная панель соединения fast-on
12. Несущая структура

**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ
ПРИБОРЫ ДЛЯ ТЕРМОВЕНТИЛЯЦИИ GALLETTI**

- 1) **На приборы термовентилиляции А/о Galletti предоставляется гарантия на срок 24 месяца со дня доставки пользователю. Гарантия относится к бесплатному ремонту и/или замене компонентов с производственными изъянами или дефектами**
- 2) Гарантия предоставляется фирмой Galletti по констатации изъянов или дефектов компонентов, через уполномоченный фирмой сервисный центр на соответствующей территории.
- 3) Согласно Директиве ЕС 199/44/ЕС, осуществленной Законодательным указом №. 24 от 2 февраля 2002 года, гарантия А/о Galletti применима исключительно к продукту, не подразумевая какую-то часть оборудования.
- 4) Дата истечения срока гарантии будет определяться на основе финансового сопроводительного документа. При отсутствии такового Galletti оставляет за собой право определять истечение гарантийного срока на основе даты изготовления.
- 5) По истечении гарантийного срока расходы по необходимым для ремонта запчастям и рабочей силе будут отнесены на счет клиента.
- 6) Согласно определенному законодательными нормами (Законодательный указ 199), обязательство гарантии по отношению к конечному пользователю относится к продавцу (фирме, в которой была сделана покупка) Galletti задействует гарантийные процедуры по получению запроса продавца.
- 7) Гарантия Galletti не распространяется на:
 - Действия по контролю, обслуживанию и ремонту, производимые вследствие обычного износа
 - Неправильную или ошибочную установку
 - Ущерб, полученный при транспортировке и/или перемещении, о котором не было заявлено по факту доставки
 - Неправильное использование
 - Электропитание, не предусмотренное данными фабричной таблички
 - Ущерб, нанесенный неавторизованным персоналом - либо вследствие действий неавторизованного персонала
 - Ущерб от воздействия атмосферных явлений либо причиненный вследствие актов вандализма.
- 8) Galletti оставляет за собой право оспаривать действительность гарантии, если вследствие объективной проверки выясняется, что прибор работал до истечения гарантийного срока.
- 9) Виды и условия данной гарантии действительны и применимы исключительно к территории Италии.

ТОЛЬКО ДЛЯ РЫНКА ИТАЛИИ



40010 Bentivoglio (BO)
Via Romagnoli, 12/a
Tel. 051/8908111
Fax 051/8908122
www.galletti.it